

Rouva Satakieli laulaa tänä iltana

James Mayhew. Suomennos: Leena Ekoluoma

Eräänä kevätaamuna Orava lähti herättyään ulos.

Ulkona hän huomasi, että joku oli jättänyt ison kasan roskaa hänen puunsa juurelle.

- Inhottavaa!” – Orava sanoi hypellessään roskien ja romujen yli etsiessään ruokaa. Hän varoi tarkoin likaamasta häntäänsä.

Mäyrä kömpi ulos luolastaan nähdäkseen, mitä oli tapahtunut.

- Minä en ymmärrä, miksi ihmiset heittävät pois tavaroitaan”, - sanoi Orava. Hän ei itse koskaan heittänyt mitään pois.

Orava ja Mäyrä puikkelehtivat eteenpäin rikkinäisten huonekalujen, vanhojen lastenvaunujen, repaleisten vaatteiden, peltipurkkien ja paperipinojen välistä.

Silloin he huomasivat Jäniksen. Hän istui kummallisen muotoisen laatikon sisällä pesemässä korviaan.

eräänä – eräs	herättyään = kun hän heräsi
kasa	puun juuret
hypellessään = kun hän hyppeli	romu = tarpeeton tavara
etsiessään = kun hän oli etsimässä	tarkoin = tarkasti
varoa likaamasta = oli varovainen, koska ei halunnut tehdä häntäänsä likaiseksi	
kömpiä	luola
nähdäkseen = koska halusi nähdä	puikkelehtia = kulkea läpi, kiertää
rikkinäinen = se meni rikki	repaleinen vaate = se meni rikki
peltipurkki = metallinen purkki	pino = kasa, paljon yhdessä
kummallinen = outo	

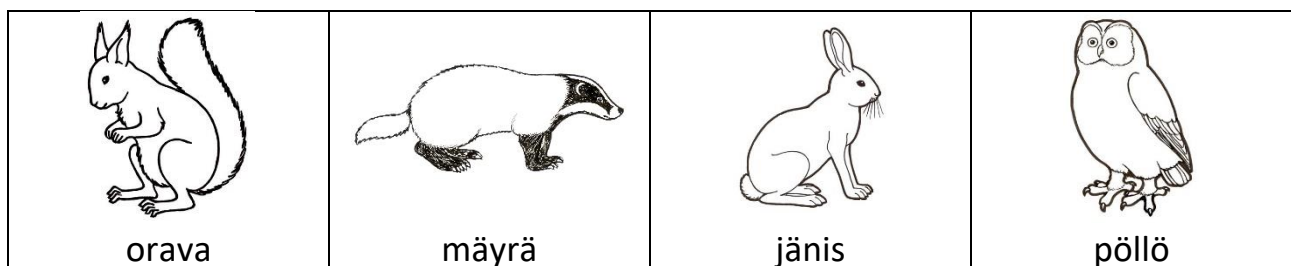
- Tämä on varmaankin nukkekoti, vai mitä luulette? – Jänis sanoi.
- Eipäs, - sanoi Mäyrä. – Se on televisio. Ihmiset tuijottavat televisiota tunnista tuntiin. Niin minä olen kuullut.

Orava ei tiennyt, mikä se oli. Mutta koska sitä ei voinut syödä, ei se myöskään kiinnostanut häntä.

Pöllö lensi paikalle siipiään räpytellen. Hän oli yrittänyt nukkua läheisessä puussa.

- Te herätitte minut, - hän sanoi ärtyneenä. – Te kaikki arvasitte väärin. Se on leikkiteatteri, jossa lapset esittävät näytelmiään.
- Teatteri! Olen aina halunnut näytellä, - Jänis sanoi. – Miksi emme esittäisi näytelmää?
- Tai balettia, - Mäyrä sanoi.

Eipäs = ei, ei ole näin	tuijottaa = katsoa tarkasti
tunnista tuntiin	ei tiennyt = verbi <i>tietää</i>
ei myöskään	ei kiinnostanut
siipiä räpytellen – liikuttaa siipiä edestakaisin	
ärtyneenä – ärtynyt	läheinen puu – joka on lähellä
arvasitte – verbi <i>arvata</i>	esittää
näytelmä	näytellä
emme esittäisi	

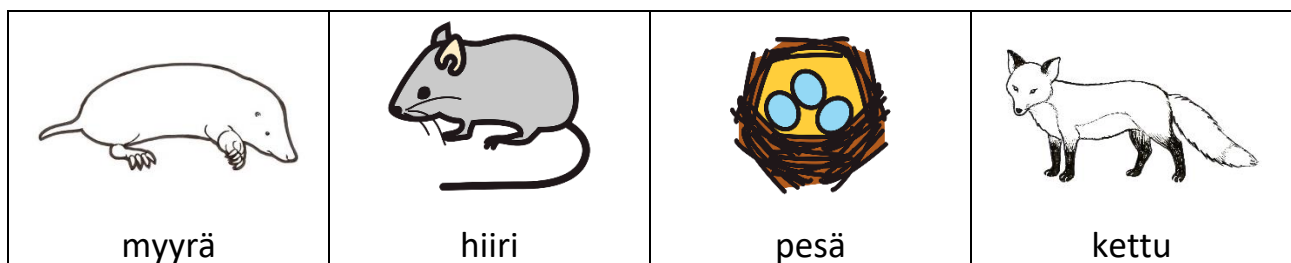


Hiiri hyppäsi ulos vanhan kengän sisältä.

- Mitäs sanotte oopperasta? – hän kysyi. Hiiri oli aikaisemmin asunut suuressa teatterissa ja oli nähnyt oopperan. Hän oli muisti, että se oli melko hienoa.
- Mutta Hiiri hyvä, kuka sitten laulaisi meidän oopperassamme? – Orava kysyi. – Oopperaa ei voi esittää ilman laulajia.
- Me voimme pyytää Peippoja laulamaan, - ehdotti Myyrä, joka työnsi juuri päänsä ulos kolostaan.
- Voi ei, meillä täytyy olla tähti! – Hiiri sanoi. – Oikea primadonna.
- Mutta miksi emme pyytäisi rouva Satakieltä? – Pöllö kysyi. – Hän laulaa kauniimmin kuin kukaan toinen lintu tässä metsässä.

Niin kaikki eläimet ryntäsivät metsän toiselle puolelle tapaamaan rouva Satakieltä.

hyppäsi – hypätä	Hiiri hyvä
melko = aika (adverbi)	pyytää laulamaan
työnsi – työntää	työnsi päätä
kolo	kauniimmin – kauniisti (superlatiivi)
rynnätä – lähteä menemään	rynnätä = syöksyä



Rouva Satakiielellä oli menossa pesän kevätsiivous.

- Tulimme kysymään sinulta, laulaisitko oopperassamme, - Orava sanoi.
- Sinä saisit esittää pääroolin! – Hiiri huudahti.
- Minä? Laulaisin oopperassa? Miksikäs ei, sehän on loistoajatus! – rouva Satakieli visersi. – Mitä oopperaa olette ajatelleet?
- Rouva Satakieli! – sanoi Myyrä, joka mielellään piti itseään taiteilijana. – Minä sävellän oopperan ihan sinua varten – oopperan, jossa on kaksi näytöstä.

Kaikki metsän eläimet ryhtyivät valmistelemaan oopperan ensi-iltaa.

Myyrä ahkeroi sävellyksen parissa,

Hiiri ompeli esiintymispuvut,

Kettu maalasi lavasteet,

ja Jänis myi lippuja.

Orava ja Mäyrä kiinnittivät julisteita puihin sillä aikaa kun muut metsän eläimet siivosivat roskat ja romut pois ja laittoivat leikkiteatterin esityskuntoon.

esittää	loistoajatus
huudahtaa	visertää – kun pikkulintu laulaa kirkkaasti
taiteilija	säveltää – kirjoittaa musiikkia
näytös	ryhtyä
valmistella	ahkeroida
sävellys	esiintymispuku
lavasteet	juliste
roskat ja romut	esityskunto

Heti kun Mäyrä oli saanut sävellystyön valmiiksi, hän ryntäsi rouva Satakielen luo näyttämään sitä.

- Se vaikuttaa suurenmoiselta, ystäväiseni, - sanoi rouva Satakieli. – Laulanko tästä vähän?
- Voi, kyllä, - sanoi Myyrä, joka tunsu itsensä hyvin imarrelluksi. Hän istuutui odottamaan. Paikalle lensi suuri joukko pikkulintuja kuuntelemaan suuren laulajan koe-esitystä.

Rouva Satakieli sulki silmänsä,
avasi suunsa,
täytti keuhkonsa ilmalla ja...

Pihaustakaan ei kuulunut!

Mikä sekasorto siitä syntyi! Siinä nyt oli oopperan pääroolin esittäjä ilman ääntä! Rouva Satakieli melkein pyörtyi järkytyksestä.

rynnätä	suurenmoinen
ystäväinen	imarrella
istuutua	koe-esitys
pihaus	pihistä = kihistä, sihistä
sekasorto	pyörtyä
järkytys	

Pian olivat pikkulinnut ehtineet levittää uutisen koko metsään.

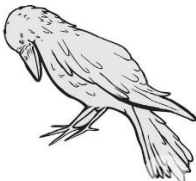
- Mitä me nyt teemme? – kysyi Mäyrä. – Rouva Satakieli on kadottanut äänensä, ja Jänis on jo ehtinyt myydä kaikki liput.
- Minne hän on kadottanut äänensä? – Orava kysyi. – Jossainhan sen täytyy olla.
- Älä ole hölmö! – Mäyrä kivahti. – Rouva Satakieli on saatava paranemaan. Hakekaa lääkäri!

Tohtori Varis tuli heti. Rouva Satakieli joi yskänlääkettä, nieli pillereitä ja imeskeli pastilleja, mutta hänen äänensä ei tullut takaisin.

Samaan aikaan metsän kaikki asukkaat jonottivat Jäniksen lipunmyyntipisteen luo.

- Minä maksoin neljä tammenterhoa lipustani, - sanoi eräs vihainen siili. – Haluan ne takaisin.
- Ja minä haluan marjani takaisin, - tivasi yksi rastas. – Ne olivat minun mehukkaimmat marjani!
- Me yritämme hoitaa rouva Satakielen terveeksi, - selitti Jänis. – Olkaa kärsivällisiä.

levittää	kadottaa
jossain	on saatava
parata	imeskellä
jonottaa	tivata = vaatia tiukasti
mehukas	kärsivällinen

			
varis	siili	tammenterho	rastas

Mutta rouva Satakieli ei ollut saanut ääntään takaisin vielä ensi-iltaa edeltävänä päivänäkään. Sinä iltana Pöllö kutsui koolle kaikki metsän eläimet.

- Minulla on suunnitelma, - Pöllö kertoi. – Kuunnelkaa tarkasti. Meidän on tehtävä tällä tavalla...

Seuraavana aamuna Mäyrä ja Orava kiinnittivät metsän puihin julisteita, joissa kerrottiin, että oopperan pääroolissa esiintyisi Peippo.

Ei kestänyt kauankaan, kuin rouva Satakieli huomasi, että hänen tilalleen oli löydetty toinen laulaja, joka kaiken lisäksi oli Peippo.

Rouva Satakieli tuli hirvittävän vihaiseksi. Itse asiassa hän ei koskaan aikaisemmin ollut ollut niin vihainen kuin nyt.

Höyhenet vain lehahtelivat, kun hän lensi esiintymispaikalle, jossa kenraaliharjoitukset olivat juuri meneillään.

- Mitä tämä hävyttömyys tarkoittaa? – hän raivosi.

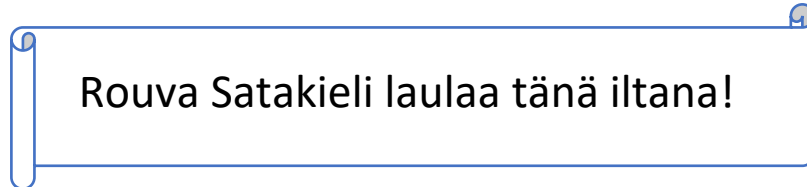
Yhtäkkiä kaikki oli ihan hiljaista metsässä.

- Sinun äänesi! Sehän on palannut! – Mäyrä huudahti.
- Nythän sinä voit sittenkin laulaa meille, - sanoi Myyrä.
- Voi hyvä tavaton! – huudahti rouva Satakieli iloisesti viserrellen. – Mutta mitä se juttu Peiposta oikein tarkoitti?

edeltävä	kutsua koolle
meidän on tehtävä	hirvittävä
hänen tilalleen	höyhen
lehahdella	olla meneillä
hävyttömyys	raivoa
yhtäkkiä	huudahtaa
voi hyvä tavaton	viserrellä

- Me juksasimme sinua vähän saadaksemme sinut suuttumaan, - Pöllö kertoi. – Sinulla oli paha esiintymiskuume, ja tämä oli ainoa tapa parantaa se!
- Kiitos! – sanoi rouva Satakieli. – Minä laulan SITTEINKIN tänä iltana.

Niinpä Orava ja Mäyrä kirjoittivat uudet julisteet, joissa luki:



Sinä iltana rouva Satakieli lauloi kauniimmin kuin koskaan ennen.

Kun esitys oli loppunut, Myyrä, Jänis, Orava, Mäyrä, Pöllö, Hiiri ja kaikki muut metsän eläimet taputtivat ja hurrasivat, kunnes rouva Satakieli lauloi vielä ylimääräisen numeron. Kaikilla oli todella hauskaa sinä iltana.

Rouva Satakieli ei enää milloinkaan menettänyt ääntään. Hänen lauluansa voi kuulla vielä kesäiltoina, kun kaikki muut linnut ovat vetäytyneet yöpuulle ja metsä on ihan hiljainen.

juksata = narrata	suuttua
esiintymiskuume	parantaa
taputtaa	hurrata
kunnes	ylimääräinen
menettää	ei milloinkaan
vetäytyä	hiljainen